

13. SEPTBEMBER. 2020. 14-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 5. DEPOSITION OF THE CINCTURE (SASH) OF THE MOST HOLY THEOTOKOS (395-408).

St. John, Metropolitan of Kyiv (1089). Hieromartyr Cyprian, Bp. of Carthage (258). St. Gennadius, pat. of Constantinople (471). {St. Aidan, Bp. of Lindisfarne (651)}

TROPAR OF SUNDAY IN TONE – 5.

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

TROPAR OF FEAST IN TONE-8.

O Ever-virgin Theotokos, protection of mankind: you have given to your city a mighty legacy, the robe and sash of your most honored body, which have remained incorrupt through your seedless birth giving. For in you are nature and time renewed. Therefore, we pray that you grant peace to your city and great mercy to our souls.

KONDAK OF SUNDAY IN ONE – 5.

You descended into Hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind, and we all cry out to You: save us O Lord.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever unto the ages of ages. Amen.

KONDAK OF FEAST IN TONE-4.

Today your temple does celebrate the deposition of your precious sash, O all-hymned one, and it earnestly cries out to you. Rejoice, O Virgin, you boast of Christians.

PROKEIMEN

PRIEST : “ Let us be attentive – Peace be unto all.”

READER : “And to your spirit.”

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “**PROKIMEN IN 5.** You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ O Lord, save me for there is no longer any righteous man.”

CHOIR : “ You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation and forever.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE3.** My soul magnifies the Lord and my spirit has rejoiced in God my Saviour.”

CHOIR : “ My soul magnifies the Lord and my spirit has rejoiced in God my Saviour.”

THE EPISTLE:

PRIEST : “ Wisdom.”

READER : “ **Announces Epistle**”

PRIEST : “ Let us be attentive.”

READER : “ **Reads Epistle**”

2 Cor. 1: 21- 2:4 (14th Sunday after Pentecost) Brethren

- ¹ Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us is God,
² who also has sealed us and given us the Spirit in our hearts as a guarantee.
²³ Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth.
²⁴ Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand.
¹ But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow.
² For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me?
³ And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is the joy of you all.
⁴ For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

Heb.9:1-7 (Theotokos) Brethren,

- ¹ Then indeed, even the first covenant had ordinances of divine service and the earthly sanctuary.
² For a tabernacle was prepared: the first part, in which was the lampstand, the table, and the showbread, which is called the sanctuary;
³ and behind the second veil, the part of the tabernacle which is called the Holiest of All,
⁴ which had the golden censer and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which were the golden pot that had the manna, Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant;
⁵ and above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail.
⁶ Now when these things had been thus prepared, the priests always went into the first part of the tabernacle, performing the services.
⁷ But into the second part the high priest went alone once a year, not without blood, which he offered for himself and for the people's sins committed in ignorance;

ALLELUIARIA

PRIEST : " Peace be unto you reader."

READER : " And to your spirit."

PRIEST : " Wisdom."

READER : "**ALLELUIA IN TONE 5.** Of Your mercies O Lord, I will sing forever; unto generation and generation I will proclaim Your truth with my mouth. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " You have said: Mercy will be established forever and My Truth will be prepared in the heavens."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia."

READER : " **ALLELUIA IN TONE-8.** Hearken, O daughter, and see, and incline your ear. Alleluia."

CHOIR : " Alleluia, Alleluia, Alleluia." **(Repeat till censuring is done)**

GOSPEL:

Mt. 22 : 1 – 14 (14th Sunday after Pentecost)

- ¹ And Jesus answered and spoke to them again by parables and said:
- ² The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son,
- ³ and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come.
- ⁴ Again, he sent out other servants, saying, 'Tell those who are invited, See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and all things are ready. Come to the wedding.' '
- ⁵ But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business.
- ⁶ And the rest seized his servants, treated them spitefully, and killed them.
- ⁷ But when the king heard about it, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city.
- ⁸ Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.
- ⁹ 'Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.'
- ¹⁰ So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding hall was filled with guests.
- ¹¹ But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment.
- ¹² So he said to him, 'Friend, how did you come in here without a wedding garment?' And he was speechless.
- ¹³ Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and cast him into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.'
- ¹⁴ For many are called, but few are chosen.

Lk. 10:38-42; 11:27-28 (Theotokos)

- ³⁸ Now it happened as they went that He entered a certain village; and a certain woman named Martha welcomed Him into her house.
- ³⁹ And she had a sister called Mary, who also sat at Jesus' feet and heard His word.
- ⁴⁰ But Martha was distracted with much serving, and she approached Him and said, "Lord, do You not care that my sister has left me to serve alone? Therefore tell her to help me."
- ⁴¹ And Jesus answered and said to her, "Martha, Martha, you are worried and troubled about many things.
- ⁴² But one thing is needed, and Mary has chosen that good part, which will not be taken away from her.
- ²⁷ And it happened, as He spoke these things, that a certain woman from the crowd raised her voice and said to Him, "Blessed is the womb that bore You, and the breasts which nursed You!"
- ²⁸ But He said, "More than that, blessed are those who hear the word of God and keep it!"

COMMUNION VERSE

- " Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia."
" I will take the cup of salvation and call upon the Name of the Lord. Alleluia."

13. ВЕРЕСЕНЬ. 2020. НЕДІЛЯ 14-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 5-ий.
Покладення чесного пояса Пресвятої Богородиці (395-408). Сщмч. Кипріяна, єпископа Карфагенського (258). Св. Геннадія, патріарха Константинопольського (471). Св. Іоана, Митр. Київського (1089).

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.

Співбезпочаткове Слово Отцеві і Духові, від Діви народжене на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 8-ий.

Богородице Вічнодіво, людям покрове, ризу і пояс із Свого пречистого тіла у владичному Своєму місті як захист йому подарувала. Тобою час і природа оновлюються, дивним Різдрвом Своїм Ти нетлінно лишилася, а тому ми до Тебе молимося. " Мир місту Своєму пошли і для душ наших щедрі Свої милості ".

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5-ий.

Воскресши з гробу, померлих підняв. Адама воскресив еси, і Єва Радуються Твоєму воскресенню, і кінці світу святкують Твоє воскресіння з мертвих, многомилостивий.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові. І нині і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 4-ий.

Святого пояса Твого покладення святкує сьогодні храм Твій, Пречиста, і з любов'ю співає Тобі. " Радуйся, Діво, християн похвало".

ПРОКИМЕН

СВЯЩ. : "Будьмо уважні! Мир всім."

ЧИТ. : "І духові твому."

СВЯЩ. : "Премудрість."

ЧИТ. : "**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 5-ий.** Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього і повік.

ХОР. : " Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього І повік."

ЧИТ. : " (**СТИХ**) " Спаси мене, Господи, бо нестало праведного."

ХОР. : " Ти, Господи, збережеш нас і захистиш нас від роду цього І повік."

ЧИТ. : " **ДРУГИЙ ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 3-ий.** Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм."

ХОР. : " Величає душа моя Господа і зрадів дух мій у Бозі, Спасі Моїм."

АПОСТОЛ:

СВЯЩ. : "Премудрість."

ЧИТ. : " **Виголошує Апостола.**"

СВЯЩ. : " Будьмо уважні."

ЧИТ. : " **Читає Апостол.**"

II Кор. 1 : 21 - 2 : 4 (14-та неділя після П'ятидесятниці) Браття

1:21 А Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, то Бог, 22 Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа. 23 А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не прийшов у Коринт дотепер, 24 не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої радості помічники ми, бо ви

встояли вірою! 2: 1 ¶ А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку. 2 Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той, кого я засмутив? 3 І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас будши певний, що радість моя то радість усіх вас! 4 Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в мене її пребагато до вас!

Євр. 9 : 1 – 7 (Богородице) Браття

Мав же і перший заповіт постанови богослужби та світську святиню.

² Була бо уряджена перша скинія, яка зветься святиня, а в ній був свічник, і стіл, і жертвенні хліби.

³ А за другою заслоною скинія, що зветься Святее Святих.

⁴ Мала вона золоту кадильницю й ковчега заповіту, усюди обкутого золотом, а в ній золота посуда з манною, і розцвіле жезло Ааронове та таблиці заповіту.

⁵ А над ним херувими слави, що затінювали престола благодаті, про що говорити докладно тепер не потрібно.

⁶ При такому ж урядженні до першої скинії входили завжди священики, правлячи служби Богові,

⁷ а до другої раз на рік сам первосвященик, не без крові, яку він приносить за себе й за людські провини.

АЛИЛУАЯРІЯ

СВЯЩ. : “Мир тобі читачу.”

ЧИТ. : “ І духові твому.”

СВЯЩ. : “Премудрість.”

ЧИТ. : “**АЛИЛУА НА ГОЛОС 5-ий.** Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми. Алилуа.”

ХОР. : “ Алилуа, Алилуа, Алилуа.”

ЧИТ. : “ Бо Ти сказав, повік збудується милість, на небесах утвердиться істина Твоя. Алилуа

ХОР. : “ Алилуа, Алилуа, Алилуа.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУА НА ГОЛОС 8-ий.** Слухай дочко і споглянь, і прихили вухо твоє.”

ХОР. : “Алилуа, Алилуа, Алилуа.” **(повтори доки скінчиться кадіння)**

ЄВАНГЕЛІЯ:

Мт. 22 : 1 - 14 (14-та неділя після П'ятидесятниці)

1 А Ісус, відповідаючи, знов почав говорити їм притчами, кажучи: 2 Царство Небесне подібне одному цареві, що весілля справляв був для сина свого. 3 І послав він своїх рабів покликати тих, хто був на весілля запрошений, та ті не хотіли прийти. 4 Знову послав він інших рабів, наказуючи: Скажіть запрошеним: Ось я приготував обід свій, закололи бики й відгодоване, і все готове. Ідіть на весілля! 5 Та вони злегковажили та порозходились, той на поле своє, а той на свій торг. 6 А останні, похапавши рабів його, знущалися, та й повбивали їх. 7 І розгнівався цар, і послав своє військо, і вигубив тих убійників, а їхнє місто спалив. 8 Тоді каже рабам своїм: Весілля готове, але недостойні були ті покликані. 9 Тож підіть на роздоріжжя, і кого тільки спіткаєте, кличте їх на весілля. 10 І вийшовши раби ті на роздоріжжя, зібрали всіх, кого тільки спітали, злих і добрих. І весільна кімната гістьми переповнилась. 11 Як прийшов же той цар на гостей подивитись, побачив там чоловіка, в одіжжю весільну не вбраного, 12 та й каже йому: Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одіжжю весільної? Той же мовчав. 13 Тоді цар сказав своїм слугам: Зв'яжіть йому

ноги та руки, та й киньте до зовнішньої темряви, буде плач там і скрегіт зубів. 14 Бо багато покликаних, та вибраних мало.

Лк. 10 : 38 - 42; 11 : 27-28 (Богородице)

38 І сталося, коли вони йшли, Він прийшов до одного села. Одна ж жінка, Марта їй на ім'я, прийняла Його в дім свій.³⁹ Була ж в неї сестра, що звалась Марія; вона сіла в ногах у Ісуса, та й слухала слова Його.⁴⁰ А Марта великою послугою клопоталась, а спинившись, сказала: Господи, чи байдуже Тобі, що на мене саму полишила служити сестра моя? Скажи ж їй, щоб мені помогла.⁴¹ Господь же промовив у відповідь їй: Марто, Марто, турбуєшся й журишся ти про багато чого,⁴² а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї... 11:27 І сталося, як Він це говорив, одна жінка з народу свій голос піднесла й сказала до Нього: Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди, що Ти ссав їх! 28 А Він відказав: Так. Блаженні ж і ті, хто слухає Божого Слова і його береже!

ПРИЧАСНИЙ

“Хваліть Господа з небес, хваліть Його на вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”

“ Чашу спасіння прийму, й Ім'я Господнє призову. Алилуя, Алилуя, Алилуя.”